



¿Es usted víctima de un delito?

Sus derechos ante la policía neerlandesa

«waakzaam en dienstbaar»



Números de teléfono importantes

Número de alarma policía, cuerpo de bomberos o ambulancia: 112
 Policía: +31 900-8844
 “Meld misdaad anoniem” [Informar de un crimen de forma anónima]: +31 800-7000
 Policía holandesa desde el extranjero: +31 – 343 57 88 44
 “Slachtofferhulp Nederland”: +31 900-0101

Para personas sordas o con problemas de audición

Número de alarma, policía, cuerpo de bomberos o ambulancia: +31 800-8112
 Policía: +31 900-1844

Policía:
www.politie.nl

Ministerio Público:
www.om.nl

Slachtofferloket:
www.slachtofferloket.nl

Slachtofferhulp Nederland
www.slachtofferhulp.nl

Slachtofferwijzer:
www.slachtofferwijzer.nl

Información más detallada sobre sus derechos:
www.politie.nl/slachtoffer

Declaración de sus derechos

¿Es usted víctima de un delito? ¿O es usted familiar de una víctima? De ser así, tiene algunos derechos de los que puede hacer uso también si no reside en Holanda o si no tiene un permiso de residencia. En este folleto explicamos sus derechos ante la policía. Encontrará más información en la página web www.politie.nl/slachtoffer. O pregunte al funcionario de policía.

1.

INFORMACIÓN DE SEGUIMIENTO



Información
 Usted tiene derecho a ser informado. No sólo sobre sus derechos, sino también sobre lo que supone presentar una denuncia y sobre lo que va a pasar después con su caso. Si quiere, la policía y el fiscal le mantendrán al corriente de su caso. Si tiene preguntas sobre el desarrollo del caso, puede llamar a la policía o al Ministerio Público. Y si se han embargado pertenencias suyas, también tiene derecho a ser informado al respecto.

2.

AYUDA



Ayuda gratuita
 Para conseguir ayuda, consejo e información gratis, puede dirigirse a diferentes organizaciones, por ejemplo, “Slachtofferhulp Nederland” [Ayuda a víctimas Holanda], una ventanilla que ofrece asistencia en el terreno jurídico, emocional y en asuntos prácticos.

3.

PROTECCIÓN SEGURIDAD



Protección
 Si teme por su seguridad, por ejemplo, tiene miedo de volver a convertirse en víctima, comuníquenoslo. Juntos miraremos lo que podemos hacer para protegerle y también lo que puede hacer usted mismo. Si decide presentar una denuncia, existe la posibilidad de no mencionar en ella su dirección.

4.

INFORMES



Presentar una denuncia
 Todo el mundo puede presentar una denuncia de un delito ante la policía. También los menores de edad. Se puede presentar una denuncia de distintas maneras, por ejemplo, por internet o por teléfono. La manera más adecuada depende, entre otras cosas, de lo que ha pasado. Antes de presentar su denuncia, le informaremos sobre lo que supone presentar una denuncia y sobre lo que va a pasar después con la misma.

Nombre del funcionario de policía:

Teléfono:

E-Mail:



5.

FAMILIAR
ABOGADO



6.

TRADUCCIÓN
INTERPRETACIÓN



7.

COMPENSACIÓN



8.

HABLAR CON EL AUTOR
DEL DELITO



9.

INSATISFECHO
RESPETO



10.

MÁS
DERECHOS



Asistencia

Siempre tiene derecho a recibir asistencia por parte de un abogado, por ejemplo al presentar una denuncia. En algunos casos, la asistencia de un abogado es gratis. Puede pedir la asistencia de un abogado para presentar una denuncia. En algunos casos, la asistencia de un abogado es gratuita. Si quiere que le ayude otra persona, por ejemplo, un amigo, pariente o un asistente de "Slachtofferhulp Nederland", comuníquenoslo. Si eso no es posible, le explicaremos el porqué.

Intérprete

Si no entiende bien el idioma holandés, puede pedir la asistencia de un intérprete. La asistencia de un intérprete para presentar una denuncia o en caso de un interrogatorio, es gratuita. Si quiere conseguir una traducción de los documentos que tienen que ver con su denuncia o el juicio penal, puede solicitarla por escrito al fiscal o al juez. "Slachtofferhulp Nederland" o su abogado pueden ayudarle con esa solicitud.

Indemnización

¿Ha sufrido daños por el delito y hay un sospechoso? A menudo se puede reclamar una indemnización al autor. El fiscal o el juez deciden entonces si el culpable tiene que pagar los daños. En algunos casos, el fondo "Schadefonds Geweldsmisdrijven" puede participar en la indemnización. Su abogado o el asistente de "Slachtofferhulp Nederland" pueden ayudarle al respecto.

Contacto con el autor

Algunas víctimas desean hablar con el autor. "Slachtofferhulp Nederland" puede remitirle a organizaciones que le ayudarán a ponerse en contacto con el sospechoso o culpable. Esas organizaciones preguntan al sospechoso o al culpable si también él desea hablar con usted. Si es así, puede entablarse el contacto.

Trato correcto

Las organizaciones con que usted mantiene contacto sobre su caso, tienen que tratarle de manera correcta y tener en cuenta qué es lo importante para usted. Si opina que no se le trata de manera correcta, puede presentar una queja.

Sus demás derechos durante el juicio penal

Como víctima, tiene usted también otros derechos:

- Puede quejarse en el caso de que el Ministerio Público decida no celebrar un juicio
- Puede solicitar tomar conocimiento de los documentos que forman el expediente del caso
- Puede conseguir una indemnización si tiene que testificar
- En algunos casos, puede hablar en la sala de audiencia
- Tiene derecho a ser informado acerca de licencia, liberación o evasión del sospechoso o autor.